

**MATERASSINO AD ARIA AD ELEMENTI INTERCAMBIABILI**  
**INTERCHANGEABLE CELL AIR MATTRESS**  
**MATELAS PNEUMATIQUE À AIR À ÉLÉMENTS INTERCHANGEABLES**  
**LUFTBLASEN-MATTE MIT AUSWECHSELBAREN ZELLEN**  
**COLCHÓN DE AIRE CON ELEMENTOS INTERCAMBIABLES**  
**COLCHÃO DE AR COM ELEMENTOS TROCÁVEIS**  
**ΜΙΚΡΟ ΣΤΡΩΜΑ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΞΙΜΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**  
**MATERACYK POWIETRZNY Z WYMIENNYMI ELEMENTAMI**  
**CSERÉLHETŐ ELEMES LEVEGŐS MATRAC**

فرش هوائي بعناصر قابلة للتبديل والتغيير

<b>REF</b> 28516	<b>SOLO MATERASSO MATTRESS ONLY</b>	<b>MANUALE D'USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE BOOK INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ PODRĘCZNIK EKSPLOATACJI I KONSERWACJI HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV</b>
<b>REF</b> 28517	<b>SOLO COMPRESSORE PUMP ONLY</b>	<b>دليل الإستعمال والرعاية</b>
<b>REF</b> 28518	<b>MATERASSO + COMPRESSORE MATTRESS + PUMP</b>	

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

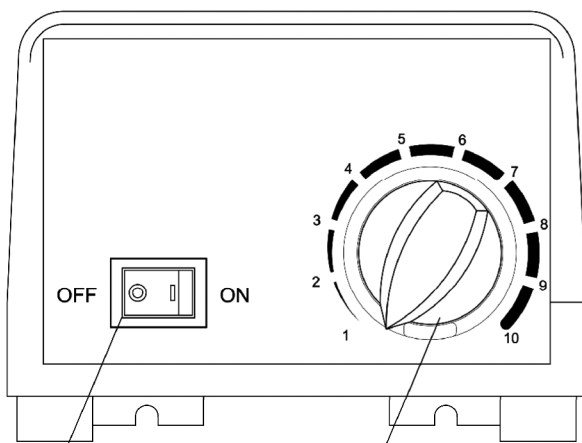
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**UWAGA:** przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu operatorzy muszą przeczytać podręcznik i upewnić się, iż wszystko to, co jest w nim napisane jest dla nich jasne i zrozumiałe

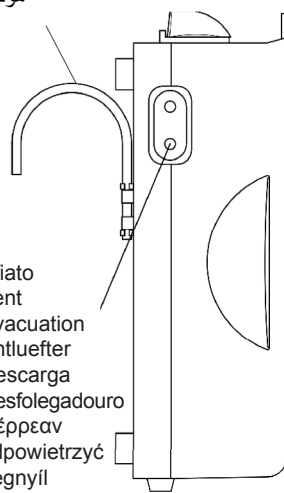
**FIGYELEM:** Az üzemeltetők olvassák el és teljesen értsék meg a jelen kézikönyv tartalmát a termék használata előtt.

على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.





Ganci  
Hooks  
Crochets  
Haken  
Ganchos  
Ganchos  
άγκιστρα  
haki  
Kampó  
هوكس



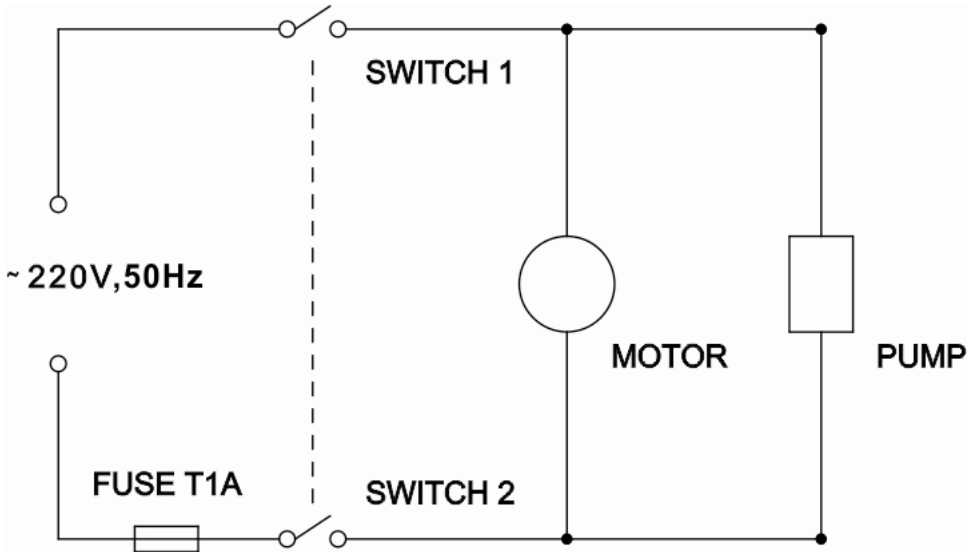
Sfiato  
Vent  
Évacuation  
Entluefter  
Descarga  
Resfolegadouro  
διέρρευαν  
odpowietrzyć  
Légnyíl  
تنفيس

Alimentazione  
Power  
Courant  
Strom  
Corriente  
Alimentação  
Ρεύμα  
Prąd  
Áram  
تيار

Manopola regolazione pressione  
Pressure adjustment dial  
Bouton de réglage de la pression  
Luftdruckgriff  
Manivela de regulación de la presión  
Punho de regulação da pressão  
Λαβή ρύθμισης της πίεσης  
Gałka regulacji ciśnienia powietrza  
Nyomást szabályozó kezelőgomb  
مفتاح ضبط الضغط

Schema elettrico  
Circuit diagram  
Schéma électrique  
Stromlaufplan  
Esquema eléctrico  
Esquema elétrico  
Ηλεκτρικό διάγραμμα  
Schemat elektryczny  
Elektromos kapcsolási rajz

التخطيط الكهربائي



**Brief**

The Alternating Pressure Mattress consists of two parts: the mattress and the pump. The pump utilizes a small compressor to remain quiet and energy efficient. The control panel is simple and very user friendly. The mattress relieves pressure by sequentially deflating and inflating alternate air cells on approximately 6 minutes timed intervals. It is widely recognized that constant pressure to a bony prominence is the leading cause of skin breakdown. The continuous movement supplied by the unit lessens the areas of constant pressure and enhances circulation.

**Operation**

1. Place the mattress on the bed frame with the hose end at the foot section of the bed frame.
2. Using the integrated hooks, securely hang the pump on the bed end at the foot end or place on a smooth flat surface.
3. Connect the air hoses from the mattress to the pump.
4. Plug the pump into a wall outlet. Be sure the power cord is safely away from possible hazards.
5. Turn on the power switch on the control panel of the pump. The pump will begin to inflate the mattress.
6. After inflation, adjust the mattress using the dial on the pump.

**Caution**

1. *Do not smoke on or near the pump.*
  2. *Keep the pump away from heated surfaces.*
  3. *Explosion risk if used in the presence of flammable anesthetics.*
  4. *Replace fuse as marked: F1A 250V.*
- Power Input: AC 230V 50/60Hz; 0.1A*

**Product Specifications**

<b>DIMENSIONS</b>	
MATTRESS (Length x Width x Height)	72"×35"×3" (183cm×89cm×7.5cm)
PUMP (Length x Width x Height)	10"×5"×4" (26cm×13cm×10cm)
<b>WEIGHT OF PRODUCT</b>	
MATTRESS WEIGHT	10 lbs (4.5kg)
PUMP WEIGHT	3 lbs (1.4 kg)
<b>WEIGHT CAPACITY</b>	
MAXIMUM PATIENT WEIGHT	220 lbs (100 kg)
<b>ELECTRICAL</b>	
OPERATING POWER	AC230V50/60Hz,0.1AMAX
FUSES	F1A 250V
<b>ENVIRONMENTAL CONDITIONS</b>	
OPERATING CONDITIONS	
Ambient Temperature	18°C to 34°C (65°F to 94°F)
Relative Humidity	10% to 95%
STORAGE AND SHIPPING CONDITIONS	
Ambient Temperature	-18°C to +43°C (0°F to 110°F)
Relative Humidity	10% to 95%



**Disposal:** *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

*For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

### **GIMA WARRANTY CONDITIONS**

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.